

ВІДОМОСТІ
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	Національний транспортний університет
Освітня програма	42085 Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська)
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID	ідентифікатор
ВСП	відокремлений структурний підрозділ
ЄДЕБО	Єдина державна електронна база з питань освіти
ЄКТС	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
ЗВО	заклад вищої освіти
ОП	освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	24
Повна назва ЗВО	Національний транспортний університет
Ідентифікаційний код ЗВО	02070915
ПІБ керівника ЗВО	Дмитриченко Микола Федорович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	http://www.ntu.edu.ua

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/24>

3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	42085
Назва ОП	Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Магістр
Тип освітньої програми	Освітньо-професійна
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Бакалавр, Магістр (ОКР «спеціаліст»)
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	Кафедра іноземної філології та перекладу
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	Кафедра філософії та педагогіки, кафедра екології та безпеки життєдіяльності
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	01010, м. Київ, вул. М. Омеляновича-Павленка, 1 02000, м. Київ, вул. М. Бойчука, 42
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	<i>не передбачає</i>
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	відсутня
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, Німецька
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	38790
ПІБ гаранта ОП	Шевчук Леся Олексіївна
Посада гаранта ОП	Завідуючий кафедрою
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	l.shevchuk@ntu.edu.ua
Контактний телефон гаранта ОП	+38(067)-686-27-01
Додатковий телефон гаранта ОП	+38(044)-285-20-70

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
очна денна	1 р. 4 міс.

4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Освітня програма «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» для підготовки магістрів за спеціальністю 035 «Філологія» (далі - ОП) містить комплекс освітніх компонентів (предметів вивчення, дисциплін, індивідуальних завдань, контрольних заходів тощо), спланованих і організованих для досягнення визначених результатів навчання.

ОП започаткована з метою підготовки фахівців з філології за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» для виконання професійних завдань та обов'язків прикладного характеру за спеціальністю «Філологія» та застосування набутих знань у науковій і виробничій діяльності, зокрема в транспортній галузі.

Актуальність впровадження ОП в Національному транспортному університеті (НТУ) була обумовлена, в першу чергу, потребою опанування студентами-філологами практичної професійної діяльності, що передбачає вивчення актуальних питань філологічного та перекладознавчого характеру. Програма базується на загальнонавчаних наукових результатах із урахуванням сучасного стану та перспектив розвитку перекладознавства в Україні. Крім того, в НТУ з 2009 року впроваджена ОП підготовки бакалаврів за цією ж спеціальністю.

За пропозицією кафедри іноземної філології та перекладу Факультету економіки та права (ФЕП) НТУ як тимчасовий документ до введення Стандарту вищої освіти з підготовки магістрів за спеціальністю 035 «Філологія» ОП була затверджена протоколом №6 від 30 червня 2020 року на засіданні Вченої Ради НТУ. Ліцензія на підготовку магістрів за цією програмою отримана в 2020 році.

Під час перегляду змісту ОП в 2021 році були враховані положення Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія», внутрішні нормативні документи НТУ, сучасні методи й форми процесу навчання, програми-аналоги ВНЗ України та інших країн, рекомендації потенційних роботодавців, керівників бюро перекладів, директорів компаній транспортної галузі, тощо, випускників, а також колег академічного кола, які мали досвід розробки аналогічних ОП.

ОП розрахована на 1 рік і 4 місяці підготовки. Випускники ОП мають можливість продовжити навчання на третьому рівні вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія».

5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	У тому числі іноземців
			ОД	ОД
1 курс	2021 - 2022	11	11	0
2 курс	2020 - 2021	15	12	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	47196 Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська) 50244 Англійська мова і література, німецька мова, переклад 32563 Англійська мова і література, німецька мова, переклад
другий (магістерський) рівень	42085 Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська)
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	програми відсутні

7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа

Усі приміщення ЗВО	62683	35293
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	62683	35293
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0
Приміщення, здані в оренду	0	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>FPm-2021.pdf</i>	80jEwO6VfLv5vLTfhZeuAczmHDKg9URJf4JDVDcCx4o=
Навчальний план за ОП	<i>FEP-fp-mag-2021.pdf</i>	UtignkppiVSM/e5yirYnx3DejQOXYbvemimKFWbpbz74=
Навчальний план за ОП	<i>Дисципліни Леміш М.Е..pdf</i>	uJ1O23NbxolAW2tkcXOdoixc6OoAVooCuNiSXnuI8es=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензії Леміш.pdf</i>	RImoBpsqnz2IM/fRwx5+Y14lDCYpNCQOs4OJro9TSSM =
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Відгук на ОП Тимофеева Ю.В.pdf</i>	nIlrQwTMG9nkoWVggEs8Cpw2Cto33MdmLczQQq9q8N w=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія StartDeutsch Schule і Відгук Бюро перекладів Кулініченко.pdf</i>	oVsosQPF5leLcnZG2hXcjmYUU5YgO7njgClyKhgGMoo =
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія на ОП Пазюра.pdf</i>	VoglHWVYqwZPuOr67j2cbwW9wLoL/6AHbbFBtq6HmJ I=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Відгук-рецензія Матвеева.pdf</i>	Z4y4Q7j73glSo3UDVSI FHS1fDaqNsTneqPjSaoMIeSQ=

1. Проектування та цілі освітньої програми

Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?

Метою ОП є надання освіти в галузі ОЗ «Гуманітарні науки» з широким доступом до працевлаштування. ОП створювалася з метою фундаментальної і практичної підготовки фахівців у галузі іноземної філології та перекладу, які здатні розв'язувати складні спеціалізовані завдання перекладацької діяльності, здійснювати і забезпечувати міжкультурну фахову взаємодію з представниками науково-технічної та дорожньо-будівельної, транспортної галузей, спрямовану на інтеграцію університетської освіти в європейський освітньо-науковий простір шляхом інтернаціоналізації освітнього процесу в умовах сталого інноваційного науково-технічного розвитку суспільства і реалізується через:

- гармонійне і багатомірне виховання майбутніх філологів-перекладачів, здатних комплексно й системно аналізувати, забезпечувати і провадити міжкультурну комунікацію, усвідомлюючи природу оточуючих процесів і явищ;

- формування високої адаптивності здобувачів вищої освіти в умовах трансформації ринку праці через взаємодію з роботодавцями та іншими стейкхолдерами.

Унікальність програми полягає у комплексній підготовці магістрів філології, фахівців перекладу з англійської мови, готових швидко, ефективно й адекватно реагувати на кон'юнктурні зміни ринку праці, забезпечувати усний послідовний та письмовий перекладацький супровід міжкультурної фахової взаємодії представників науково-технічної спільноти у дорожньо-будівельній та транспортній сферах, здійснювати аналіз та переклад фахових текстів з проекцією на інноваційну дослідницьку діяльність.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО

Згідно зі Стратегією розвитку НТУ на 2019-2025 роки (http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/12/monitoring_ntu.pdf) місія полягає у задоволенні потреб транспортно-дорожнього комплексу України шляхом підготовки конкурентоздатних фахівців, визнаних в Україні та за її межами, з високим рівнем професійної компетентності, інтелектуальної активності, соціальної відповідальності; забезпечення розвитку потенціалу та можливостей самореалізації студентів і співробітників в процесі їх спільної освітньої, наукової, інноваційної та організаційної діяльності. Стратегічна мета полягає в сприянні самореалізації студентів, викладачів, працівників

Університету та формуванню високоосвіченої, національно свідомої та гармонійно розвиненої особистості, здатної незалежно мислити і діяти згідно з принципами добра й справедливості. Цілі ОП «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» повністю відповідають місії та стратегії Національного транспортного університету, оскільки передбачають підготовку всесторонньо розвинених та висококваліфікованих магістрів філології, фахівців перекладу з англійської мови, здатних фахово забезпечувати міжкультурну взаємодію представників української та світової науково-технічної та бізнесової спільноти, які за рахунок опанування освітніх компонентів здатні вирішувати фахові задачі для задоволення потреб дорожньо-будівельної та транспортної галузей України.

Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП:

- здобувачі вищої освіти та випускники програми

Відбувається неперервна взаємодія всіх учасників освітнього процесу. Здобувачі освіти мають змогу вносити свої пропозиції та відстоювати свої інтереси через органи студентського самоврядування, залучення до Вченої ради університету та запрошення представників академічних груп на засідання кафедри. Для вдосконалення змістового наповнення дисциплін проводяться опитування серед студентів щодо рівня задоволеності чинною ОП і організацією навчального процесу та розглядаються пропозиції щодо покращення якості освіти (відгуки та результати опитування здобувачів вищої (<https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/%D0%BE%D0%BF%D0%B8%D1%82%D1%83%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8F>)). Результати засідань Робочої групи зводяться до модернізації освітньої програми, розширення каталогу вибіркових дисциплін, обрання дисциплін за вибірковою компонентою ОП здійсню на перший семестр після зарахування студентів на навчання, на другий семестр – у жовтні-листопаді поточного навчального року.

- роботодавці

Представники роботодавців залучаються до оцінювання, рецензування та вдосконалення освітньої програми «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/%D1%81%D1%82%D0%B5%D0%B9%D0%BA%D1%85%D0%BE%D0%BB%D0%B4%D0%B5%D1%80%D0%B8>. У рамках провадження освітньої діяльності кафедри іноземної філології та перекладу залучаються роботодавці, які беруть участь у засіданнях робочої групи забезпечення спеціальності з питань вдосконалення ОП та робочих програм дисциплін; розробки елементів системи дуальної освіти; подальшого розширення баз практик; набуття неформальної освіти студентами; підвищення кваліфікації викладачів. Взаємодія з роботодавцями також реалізується через укладання двосторонніх договорів про співпрацю <https://drive.google.com/drive/folders/1LxJ1BFKF7cOW3N8qgIVSrFuF-YS4NBB> та проведення зустрічей з відповідними фахівцями різних організацій України <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/%D1%81%D1%82%D0%B5%D0%B9%D0%BA%D1%85%D0%BE%D0%BB%D0%B4%D0%B5%D1%80%D0%B8> Крім того, на сайті кафедри запропонована анкета для роботодавців https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfc7O--oKazvY5uJpT2wU8UPXhb38UtP1_o8JcDcw54xONNw/viewform

- академічна спільнота

Академічну спільноту з числа стейкхолдерів представляє доктор філологічних наук, доцент, професор кафедри прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу факультету іноземних мов Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова (м. Київ) Матвєєва Світлана Анатоліївна. А також Леміш Наталія Євгенівна, завідувач-професор кафедри прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу факультету іноземної філології Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Викладачі кафедри іноземної філології та перекладу, які не забезпечують викладання за даною ОП, проте залучені до освітнього процесу за бакалаврською ОП теж активно беруть участь у перегляді даної ОП, вносять свої пропозиції та зауваження під час засідань кафедри. Викладачі кафедри іноземної філології та перекладу здійснюють контроль якості ОП і мають змогу вносити свої пропозиції щодо її покращення. Викладачі відповідальні за набуття студентами фахових компетентностей і досягнення програмних результатів, визначених ОП та прописаних в робочих програмах дисциплін. Вони мають академічну свободу у виборі методів навчання, змісту навчальних дисциплін, використанні власних результатів наукових досліджень.

- інші стейкхолдери

Кафедра підтримує тісні зв'язки з іншими стейк-холдерами: Маркус Пойзер, директор Школи німецької мови «StartDeutsch Schule»(м. Київ) (<https://drive.google.com/drive/folders/1LxJ1BFKF7cOW3N8qgIVSrFuF-YS4NBB>)

Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці

Потреба у підготовці фахівців у сфері перекладу зумовлюється постійним зростанням потреби на вітчизняному ринку праці через входженням України до європейського простору. Переорієнтація сектору економіки на міжнародні стандарти посилює необхідність гармонізації вітчизняної нормативної, технічної та ділової документації з чинною у країнах-партнерах. Це зумовлює потребу в забезпеченні перекладацького супроводу фахового документообігу і комунікації на всіх рівнях. Згідно тенденцій розвитку спеціальності та ринку праці, до ПРН включено вміння створювати усні/письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами, здійснювати переклад та редагування стандартизованої, комерційної документації, провадити перекладацький

скоропис, використовувати ІКТ в профдіяльності для реалізації перекладацьких завдань (що зумовлено популярністю спеціалізованого програмного забезпечення), ефективно працювати з інформацією, володіти різними видами стратегій, методів та прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно і в команді (важливо для роботи над значними за обсягом перекладацькими проєктами). Кафедра співпрацює з роботодавцями, долучаючи їх до освітнього процесу, перегляду ОП. До формулювання цілей та ПРН долучаються ті, хто володіє найактуальнішою інформацією щодо тенденцій розвитку ринку праці, який вимагає від майбутніх фахівців, крім професійних знань та вмінь, володіння на високому рівні соціальними навичками, що також враховано при формулюванні цілей та результатів навчання на ОП.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст

Галузевий контекст враховано при формулюванні цілей та результатів навчання ОП з проєкцією на галузь знань 03 Гуманітарні науки, а також з огляду на вимоги Стандарту асоціації перекладачів України (прийнятий Правлінням Асоціації перекладачів України, протокол № 14 від 29.03.2000р.) та з урахуванням необхідності наявності узагальнених компетентностей (стаття 35 Закону України «Про освіту»; Національна рамка кваліфікацій) і компетентностей, що характерні для кваліфікацій певної галузі знань (перелік компетентностей випускника, які стосуються предметної галузі та необхідні для виконання своїх посадових обов'язків відповідно до Галузевої рамки кваліфікацій; <https://xn--80aagahqwyibe8an.com/zakon-ukrajiny/stattya-ramki-kvalifikatsiy-325775.html>). Галузевий контекст реалізується також через міждисциплінарність і дотичність до інших галузей науки і техніки, зокрема, через надання перекладацьких послуг: ЗК 6, 10, 12; ФК 5, 6; ПРН 3, 5, 6. В умовах трансформації ринку надання перекладацьких послуг з акцентом на дигіталізацію та автоматизацію окремих процесів, а також з огляду на кар'єрний шлях випускників ОП, регіональний контекст не відіграє вирішальної ролі для функціонування ОП. Але в контексті підготовки фахівців цілі та програмні результати навчання ОП, які актуалізують роль випускника як громадянина України, визначено в ОП та співвіднесено з компетентностями випускника та нормативним змістом підготовки здобувачів, що регламентуються Стандартом спеціальності 035 Філологія.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм

Під час формулювання цілей та ПРН шляхом залучення досвіду підготовки філологів/перекладачів та постійної науково-методичної співпраці враховувався досвід аналогічних ОП вітчизняних ЗВО: УНУ ім. Т.Шевченка, КНЛУ, НАУ, НПУ ім. М.П. Драгоманова, СДУ ім. А.С. Макаренка. Проаналізовані ОП спрямовані на забезпечення фундаментальної підготовки здобувачів ВО, деякі з них спрямовані на спеціалізовану підготовку перекладачів для певної галузі, що найчастіше реалізована за допомогою ВК, що було враховано у цій ОП. Зберігається постійна орієнтація на ОП програми закордонних університетів, де проходили стажування НПП кафедри. Результати стажування А.П. Джурило «Балтійський підхід в підготовці викладачів-філологів» (Latvia) було враховано при розробці ВК Ф1. Досвід стажування В.І. Зюсюна «European education in the context of sustainable development» (Slovakia, Poland) було реалізовано в ОКЗ 2.; Н.Є. Леміш «Innovative Methods in Linguistic and Translation Studies Teaching» (Чеська Республіка) при перегляді ОКП 4 та ВК 1.; О.І. Москаленко (Словацька Республіка) в ВК Ф1.; О.О. Бакуменко на («Фахові мови і сучасні підходи до їх викладання: досвід країн ЄС» (Румунія) при розробці ВК 4. Досвід стажування О.Є. Мартиненко було реалізовано в ОКП 1. Досвід стажування І.О. Сілютіної «Дистанційна освіта: інноваційні методи та цифрові технології» (Польща) було враховано при провадженні дистанційної освіти за ОП. Також враховувався досвід Університету Аристотеля в (Греція) на базі якого, доц. А.В. Єгорова отримала PhD.

Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти

Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія другого (магістерського) рівня вищої освіти, затверджений МОН України 20 червня 2019 року за № 871, містить загальні та фахові компетентності, що визначають специфіку підготовки магістрів за спеціальністю 035 «Філологія», та результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності та результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам Національної рамки кваліфікацій. Оскільки згідно Стандарту, ЗВО самостійно формує перелік дисциплін, практик та інших видів освітньої діяльності, необхідний для набуття визначених Стандартом компетентностей. Цілі та результати навчання, визначені ОП, повністю відповідають компетентностям та програмним результатам навчання, визначеним чинним Стандартом другого РВО за спеціальністю 035 Філологія. З огляду на особливості поданої на акредитацію ОП цілі та результати навчання, представлені у Стандарті, було конкретизовано та розширено, що передбачено зазначеним нормативним документом (див. «Пояснювальна записка» Стандарту вищої освіти, с.12). У межах фахових компетентностей було додано ФКС1, ФКС2, ФКС3, ФКС4, ФКС5, ФКС6. Із урахуванням мети та характеристики ОП було розроблено спеціалізовано-професійні компетентності РНС1, РНС2, РНС3, РНС4, РНС5, РНС6. Досягнення визначених результатів навчання уможливується шляхом успішного оволодіння обов'язковими освітніми компонентами, що унаочнено в матриці відповідності, та може бути підсилено за рахунок вивчення вибіркових дисциплін. Важливу роль відіграють також послідовність вивчення дисциплін, їхнє тематичне наповнення, форми і методи проведення аудиторних занять, організація самостійної роботи студентів, види та форми контролю й оцінювання знань. Структурно ОП організована таким чином, що дисципліни, які спрямовані переважно на формування Загальних компетентностей, представлено на початку навчання, особливо протягом першого року навчання. Освітні компоненти, спрямовані на формування фахових компетентностей, представлені в ОП вже з другого року навчання. Водночас ОП містить вибіркові освітні компоненти, за допомогою яких здобувачі вищої освіти вибудовують індивідуальні освітні траєкторії, обираючи ті, які сприятимуть їхньому подальшому

професійному розвитку. ОП завершується обов'язковим освітнім компонентом — навчальною (перекладацькою) практикою, що проводиться на фахових підприємствах, обраних здобувачами вищої освіти, під час якої вони мають підтвердити сформованість компетентностей та досягнення програмних результатів навчання за ОП. Випускова атестація проводиться у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи.

Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

Стандарт вищої освіти з підготовки магістрів за спеціальністю 035 «Філологія» є чинним.

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?

90

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

90

Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

23

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

Зміст нормативних освітніх компонентів даної ОП повністю відповідає предметній області спеціальності. Серед них освітні компоненти дисциплін соціально-гуманітарної підготовки та дисциплін професійної та практичної підготовки. З точки зору стейкхолдерів всі освітні компоненти за своїм змістом включають об'єкт вивчення, що деталізовано в силабусах таких навчальних дисциплін, як «Наукова англійська мова та література», «Комунікативні стратегії другої іноземної мови (німецька)», «Теорія міжкультурної комунікації», «Історія перекладу» тощо. Окрім складових предметної області за стандартом, ОП враховує специфіку надання освітніх послуг НТУ. Так, в структурі освітніх компонентів «Редагування науково-технічного перекладу» «Основи перекладу та редагування стандартизованої документації», «Основи викладання перекладу в транспортній галузі» та ін. студентам пропонується вивчати окремі теми пов'язані з транспортною сферою.

За спеціальністю 035 «Філологія» НТУ готує магістрів тільки за даною ОП.

Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Основний підхід до формування ОП, визначений Положенням про освітні програми в НТУ

http://vstup.ntu.edu.ua/pro_osvitni_programy_new.pdf, що передбачає проблемно-орієнтоване студентоцентроване навчання з елементами самонавчання.

Структура навчального плану передбачає можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін (Положення про порядок реалізації студентами Національного транспортного університету права на вільний вибір навчальних дисциплін http://vstup.ntu.edu.ua/pro_vybir_navch_dyystyplin.pdf).

Так, програмою передбачено, що з блоку вибіркових освітніх компонентів здобувач за власними уподобаннями обирає – 2 дисципліни першого семестру, і чотири дисциплін другого семестру, загалом 23 кредити.

Зафіксована вищезазначеним положенням індивідуалізація навчання реалізована в освітньому процесі через: вільний вибір студентами напрямів виконання курсових робіт та магістерських досліджень, підготовку рефератів та презентацій за обраною самостійно тематикою в межах запропонованих тем занять, індивідуальну роботу викладача із студентами з високим рівнем розвитку їх здібностей до навчання (підготовка до студентських олімпіад і конференцій, вирішення завдань підвищеного рівня складності, організація позааудиторних занять на підприємствах, додаткові консультації) та використання іншого арсеналу педагогічних прийомів для створення умов, за яких кожна людина, що навчається, здобуває можливість виявити власну індивідуальність.

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?

Згідно з Положенням про організацію освітнього процесу <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-ogh.pdf> перелік та обсяг вибіркових дисциплін, послідовність їх вивчення визначається в навчальному плані на підставі ОП, яка затверджується Вченою Радою НТУ. Вибіркові навчальні дисципліни формуються відповідно до концепції підготовки фахівців з метою задоволення освітніх потреб студентів, ефективного використання

можливостей і традицій університету, потреб замовника, регіональних потреб та ін. Дисципліни на вибір не дублюють одна одну, основні фахові й загальні компетентності формуються, в першу чергу, в рамках обов'язкових компонентів.

Відповідно до Положення про порядок реалізації студентами НТУ права на вільний вибір навчальних дисциплін, який сформований з урахуванням Закону України «Про вищу освіту» (пункт 15 частини першої статті 62), наказу МОН України від 26 січня 2015 року №47 «Про особливості формування навчальних планів на 2015/2016 навчальний рік», Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність студентів Національного транспортного університету, затвердженим Вченою радою НТУ 28 вересня 2017 р., студенти мають право на вільний вибір навчальних дисциплін в обсязі, що складає не менш як 25% загальної кількості кредитів ЄКТС від загального обсягу ОП. Положення забезпечує умови для формалізації процедури формування та доведення до відома студентів переліку навчальних дисциплін вільного вибору; здійснення вибору студентами навчальних дисциплін зі сформованого переліку; організації подальшого їх вивчення; визнання результатів навчання за обраними дисциплінами. Вільний вибір дисциплін створює умови для досягнення студентами таких цілей: поглибити професійні знання в межах обраної освітньої програми та здобути додаткові спеціальні професійні компетентності, у тому числі із здобуттям професійної кваліфікації (якщо це не передбачено освітньою програмою); поглибити свої знання та здобути додаткові загальні і загально-професійні компетентності; ознайомитись із сучасним рівнем наукових досліджень та розширити або поглибити результати навчання за загальними компетентностями. Із робочими програмами (силабусами) дисциплін, запропонованих на вибір, здобувач може ознайомитись на офіційному сайті кафедри іноземної філології та перекладу <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/Educational-process/Required-components> Перелік і послідовність вивчення нормативних та вибіркових дисциплін, обраних студентом з обов'язковим урахуванням структурно-логічної схеми підготовки фахівця, фіксується в індивідуальному навчальному плані студента.

Внесення суттєвих змін до порядку реалізації вільного вибору студентами навчальних дисциплін здійснюється лише за участю органів студентського самоврядування факультету економіки та права університету. В НТУ передбачена можливість вибору студентами навчальних дисциплін шляхом реалізації права на кредитну мобільність в рамках програми ЕРАЗМУС+K1 та міжнародного проекту PAGOSTE

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності

В ОП заплановано два види практики: науково-дослідницька і виробнича. Практична підготовка магістрів включає оволодіння інноваційними формами і методами здійснення перекладу, умінь розв'язання практичних завдань, розвиток творчої ініціативи й самостійності, закріплення теоретичних знань на практиці, адаптацію та утвердження у доцільності обраної професії, формування мотивації подальшого навчання й особистісного росту. Оскільки ці освітні компоненти є складовою частиною формування більшої кількості компетентностей і програмних результатів, випускова кафедра постійно працює над розширенням переліку баз практики.

Науково-дослідницька практика організована на базі НТУ.

Виробнича практика майбутніх фахівців організована на базі бюро перекладів та установ, організацій і підприємств, де є посада перекладача. Передбачено підписання двосторонніх договорів з підприємствами проходження практики студентів (очної форми навчання) з узгодженням планів проходження практики, отримання необхідних даних та результатів, з наступним оцінюванням звіту керівником практики від виробництва. Зміст практичної підготовки визначається в методичних рекомендаціях (<https://drive.google.com/drive/folders/1TbHp2rhr4Ykdg2BL3pPkUaY-fV3rdozl>) з урахуванням інтересів студента та особливостей діяльності баз практики та потенційних роботодавців.

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП результатам навчання ОП

Опанування здобувачами освітньої програми важливими навичками комунікації, таким як лідерство, креативність, здатність діяти соціально відповідально та громадсько свідомо, розуміти рівні можливості та гендерні проблеми в професійній діяльності відбувається на заняттях. Ці навички формуються в рамках таких освітніх компонентів як «Педагогіка та психологія вищої школи», «Теорія міжкультурної комунікації», «Комунікативні стратегії другої іноземної мови (німецька)», «Перекладацькі німецькомовні студії», «Мовні технології документального забезпечення» та ін. На кафедрі діє науково-лінгвістичний гурток німецької мови «Форум», засідання якого відбувається щомісяця. Крім того здобувачі освітньої програми активно долучаються до організаційно-виховної роботи на рівні факультету та університету. Удосконаленню soft skills також сприяє участь здобувачів у науково-практичних конференціях, створення та презентація кваліфікаційних проєктів.

Яким чином зміст ОП ураховує вимоги відповідного професійного стандарту?

Професійний стандарт за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для другого (магістерського) рівня вищої освіти відсутній. Професійна кваліфікація не присвоюється.

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?

Основними нормативними документами, що визначають зміст та організацію освітнього процесу, є стандарт вищої освіти, освітня програма та створений на її основі навчальний план. На навчальний рік відводиться 60 кредитів, на семестр - 30 кредитів. Облікова одиниця навчального часу студента - це академічна година, навчальний день, тиждень, семестр, курс, рік. Кількість кредитів може коригуватися (під час моніторингу ОП) в залежності від

результатів навчання із врахуванням обґрунтованих побажань студентів (на основі опитування, анкетування). Обсяг годин, відведених на самостійну роботу студента, складає загалом 2100 із 2700 (близько 78%). У навчальному плані ОП для кожного окремого освітнього компонента це значення може варіюватись. Завдання на самостійну роботу студента в основному визначаються у методичних рекомендаціях для відповідної дисципліни або особисто викладачем залежно від виду роботи. Графіком навчального процесу може бути передбачено 1 день на тиждень для самостійної роботи.

Для оцінки витрат зусиль й ресурсів на виконання індивідуальних завдань викладач під час практичного, семінарського, лабораторного заняття спостерігає за характеристиками й результатами виконання студентами подібних задач і співставляє фактичні й заплановані зусилля.

Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти

За цією ОП підготовка здобувачів за дуальною формою освіти не здійснюється. Однак, елементи дуальної освіти запроваджені на інших ОП, реалізованих в НТУ, що дає змогу використати їхній позитивний досвід і нормативну базу для забезпечення у подальшому якісного освітнього процесу підготовки фахівців.

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП

<http://www.ntu.edu.ua/vstupnikam/pravila-prijomu-universitetu/>
<http://www.ntu.edu.ua/vstupnikam/dokumenti-dlya-vstupu/>
<http://www.ntu.edu.ua/vstupnikam/programi-vstupnix-viprobuvan/>

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?

Національний транспортний університет самостійно визначає мінімальне значення (мінімальний рівень) кількості балів із вступних випробувань, з яким вступник допускається до участі у конкурсі або до наступного вступного випробування. Для конкурсного відбору осіб, які на основі першого освітньо-професійного рівня вступають на перший курс для здобуття ступеня магістра, зараховуються бали сертифіката зовнішнього незалежного оцінювання з іноземної мови. Мінімальне значення кількості балів з єдиного вступного іспиту з іноземної мови та зі вступного іспиту з іноземної мови у Національному транспортному університеті при вступі для здобуття ступеня магістра становить 100 балів. В усіх інших випадках мінімальне значення кількості балів з фахових вступних випробувань становить 120 балів <http://vstup.ntu.edu.ua/prkompravila2021.pdf> Правила прийому на ОП протягом звітного періоду суттєво не змінилися і у найближчому майбутньому їх зміна не передбачається.

Існуючі вимоги до випускників щодо оцінки їх рівня підготовки в повній мірі є ефективним способом для формування контингенту студентів, вмотивованого та здатного до навчання на ОП.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

У НТУ визначені правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності. Відповідні документи є доступними для всіх учасників освітнього процесу. У документі «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність студентів Національного транспортного університету» (http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2017/10/polozhennja_akadem_stud.pdf) визначені правила визнання результатів навчання студентів у ЗВО партнерів.

Перезарахування результатів вивчених у вищому навчальному закладі-партнері освітніх компонентів здійснюється в установленому в НТУ порядку на підставі наданого студентом документа, з переліком та результатами вивчення навчальних дисциплін, проходження навчальної і виробничої практик, кількістю кредитів та інформацією про систему оцінювання навчальних досягнень студентів, проведення наукових досліджень. У документі «Положення про порядок переведення студентів до НТУ, поновлення у складі студентів НТУ раніше відрахованих осіб, відрахування зі складу студентів НТУ та переривання навчання» (<http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/pdf/publicna-inf/polozhennja-per-stud.pdf>) для студентів, які бажають перевестись до НТУ або здійснити процедуру поновлення на підставі наданого документа (академічна довідка, копія учбової картки студента) визначається академічна різниця.

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?

На даній освітній програмі за період її існування не було випадків, пов'язаних із переведенням студентів з інших ЗВО на навчання до НТУ за цією програмою, або участі студентів, що навчаються на цій програмі, у програмах академічної мобільності.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у

неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Тимчасове положення про порядок визнання результатів навчання, набутих студентами НТУ у неформальній / інформальній освіті (від 30.01.2020 р., прот. №1) доступне за посиланням <http://vstup.ntu.edu.ua/neform.pdf>. При цьому визнання результатів проводиться у семестрі, який передє семестру, у якому згідно з навчальним планом конкретної освітньої програми передбачено опанування освітнього компоненту, який може бути частково чи повністю перезарахований як складова навчального плану внаслідок визнання результатів неформального / інформального навчання, не пізніше початку семестру. Визнання результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті розповсюджується як на нормативні, так і на вибіркові освітні компоненти, за виключенням дипломного проектування. Перезарахована може бути як дисципліна повністю, так і її складові (змістовні модулі). Університет може визнати результати навчання, набуті у неформальній / інформальній освіті в обсязі не більше 10% від загального обсягу годин за конкретною ОП.

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)

Студенти, які навчаються на даній ОП приймають активну участь у різноманітних перекладацьких заходах, олімпіадах, конкурсах наукових робіт та міжнародних конференціях. В рамках договору про академічну та науково-технічну співпрацю НТУ з НПУ імені М.П. Драгоманова у квітні 2021 р. студенти брали участь у V Міжнародному студентському конкурсі перекладу «Переклад як засіб актуалізації етномовних картин світу» (<https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/%D0%BD%D0%Bo%D1%83%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%Bo%D1%80%D0%BE%D0%B1%D0%BE%D1%82%D0%Bo>), за участь у якому їм нараховуються бали з відповідних дисципліни (ОКЗз Історія перекладу; ОКПЗ Перекладацькі німецькомовні студії та відповідних дисциплін за вибором).

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи

Відповідно до Положення про організацію освітнього процесу <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf> освітній процес здійснюється у таких формах: а) навчальні заняття (лекція, семінарське/практичне заняття, індивідуальне заняття, консультація, факультатив); б) самостійна робота (у т. ч. курсове й дипломне проектування); в) практична підготовка (навчальні та виробничі практики, науково-дослідницька робота); г) контрольні заходи (іспит, залік, диференційований залік, вхідні та підсумкові контрольні роботи, захист курсових і кваліфікаційних робіт/проектів, курсових проектів). Дана ОП передбачає використання традиційних методів і прийомів навчання, а також інтерактивних та інноваційних методик. Форми та методи навчання і викладання за ОП описані у робочих програмах та силабусах (<https://drive.google.com/drive/u/1/folders/1TVqq89HqFlQdFyTFa4J6D-SqWqouy8yDK>) регулюються Положення про організацію освітнього процесу в НТУ <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf> та Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти НТУ (<http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/yakist-osviti-ntu.pdf>). Вимоги щодо відповідності форм і методів навчання програмним результатам зазначені у Положенні про освітні програми в НТУ http://vstup.ntu.edu.ua/pro_osvitni_prohramy_new.pdf Досягненню ПРН за ОП сприяє застосування в освітньому процесі сучасних мобільних додатків, комп'ютерних програм та інтернет ресурсів, зокрема Okapi Framework, Glossary Converter, IATE Search, LF Aligner.

Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?

Студентоцентроване навчання включає в себе форми і методи навчання, які переносять фокус освіти з викладача на студента. Студентам забезпечено розширений доступ до навчальних, навчально-методичних і інших матеріалів, що застосовуються у навчальному процесі. Навчальні матеріали розташовано у локальній мережі університету, до яких студенти мають доступ. Під час навчання студенти мають певну автономність, можуть обирати варіанти для індивідуальних дослідницьких завдань, тематики кваліфікаційної роботи. Викладач контролює за результатами усного опитування студентів, чи зрозумілі їм завдання та зміст дисципліни. В більшості випадків студенти задоволені запропонованими їм формами й методами навчання.

Якщо здобувач освіти надає переконливі аргументи щодо доцільності їх зміни, можливе формування щодо нього плану індивідуальної роботи з даної дисципліни з урахуванням можливостей матеріально-технічного забезпечення, витрат ресурсів та робочого часу викладачів. При анкетуванні, крім форм та методів навчання, студенти оцінюють якість викладання дисциплін, їх змістовне наповнення, висловлюють власну думку та побажання щодо покращення навчального процесу.

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи

Принципи академічної свободи, зазначені у Положення про організацію освітнього процесу в НТУ

<http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf>, Стратегія розвитку НТУ на 2019-2025 роки http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/12/monitoring_ntu.pdf, надають можливість науково-педагогічним працівникам вільно вибирати форми та методи навчання та викладання у відповідності з принципами академічної свободи. НПП мають право самостійно обирати напрямки наукових досліджень та публікувати результати у наукових періодичних виданнях.

Положення про порядок реалізації студентами НТУ права на вільний вибір навчальних дисциплін http://vstup.ntu.edu.ua/pro_vybir_navch_dystryplin.pdf відповідає принципам академічної свободи і враховує інтереси здобувачів вищої освіти. Методи навчання і викладання, що застосовуються на ОП, базуються на принципах свободи слова і творчості, поширення знань та інформації, проведення наукових досліджень і використання їх результатів. Теми курсових і магістерських робіт студенти обирають самостійно. Студенти беруть активну участь у підготовці до щорічної наукової конференції професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів НТУ та виступах на ній, разом з науковими керівниками беруть активну участь в різноманітних всеукраїнських та міжнародних наукових та науково-практичних заходах, що уможливило у подальшому використовувати матеріали і результати власних напрацювань у курсових та магістерських роботах, апробувати результати їх наукової роботи.

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів *

Учасникам освітнього процесу у вільному доступі надається зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів у вигляді силабусів (https://drive.google.com/drive/folders/1If3HX7kSo6pMvjODUnViubTpxIsazn_h). Також на перших заняттях студентам надається відповідна інформація.

Розширена інформація щодо кожного освітнього компонента міститься у навчально-методичних комплексах та доступна впродовж навчального року у робочий час. Актуальна інформація про освітній процес розміщена на сайті університету: інформація про розклад занять; навчальні плани; індивідуальні навчальні плани; освітні програми; графік навчального процесу. Оголошення щодо освітнього процесу розміщуються також на інформаційних дошках деканату та кафедр і на відповідних її ресурсах в соціальних мережах.

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП

НТУ забезпечує та сприяє поєднанню навчання і досліджень під час реалізації ОП відповідно до рівня вищої освіти, що висвітлено у документі «Положення про Наукову Раду студентів, аспірантів та молодих вчених НТУ» <http://files.ntu-web6.ntu.edu.ua/www.ntu.edu.ua/publicna-inf/polozhennja-nayk-rada.pdf>. Під час навчання студенти не тільки одержують новітню науково-технічну інформацію від викладачів на лекційних, практичних та лабораторних заняттях, у період проходження виробничої та переддипломної практик, але й беруть участь у наукових дослідженнях у вигляді виконання завдань дослідницького характеру під час виконання самостійної роботи, при підготовці курсових та магістерських робіт. Під час виконання таких робіт студенти опановують вміння та навички дослідницької та практичної діяльності. Результати досліджень оформлюються відповідним чином та знаходять своє відображення у спільних з керівником дослідженнях, публікаціях: тези доповідей у збірниках конференцій всеукраїнського та міжнародного рівнів, тези наукової конференції професорсько-викладацького складу, аспірантів, студентів та співробітників відокремлених структурних підрозділів Національного транспортного університету (НТУ <http://www.ntu.edu.ua/konferentsiyi/>; кафедра <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/%D0%BD%D0%Bo%D1%83%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%Bo%D1%80%D0%BE%D0%B1%D0%BE%D1%82%D0%Bo/%D0%BA%D0%BE%D0%BD%D1%84%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%BD%D1%86%D1%96%D1%97>). Такі підходи сприяють новим можливостям самостійного вирішення студентами наукових проблем за обраною спеціальністю.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Положення про організацію освітнього процесу в НТУ http://vstup.ntu.edu.ua/pro_orhanizatsiyu_osvitnoho_protsestu.pdf, регламентує термін оновлення ОП. Робочі програми оновлюються щорічно. Викладачі переглядають та оновлюють зміст ОК з врахуванням власних наукових досліджень, сучасних підходів і практик у сфері іноземної філології та перекладу, побажань від роботодавців, випускників та студентів. При розробці та оновленні змісту ОК враховувався досвід стажування НПП кафедри, зокрема досвід А.П. Джурило «Балтійський підхід в підготовці викладачів-філологів» (ISMA Latvia) було враховано при розробці ВК Ф1. Досвід стажування В.І.Зюзюна «European education in the context of sustainable development: advanced experience and global trends»(Slovakia; Poland) було реалізовано в ОКЗ 2. Результати наукового стажування Н.Є. Леміш у Східноєвропейському центрі фундаментальних досліджень в Празі за програмою «Innovative Methods in Linguistic and Translation Studies Teaching» було враховано при перегляді ОКП 4 та ВК 1. Досвід стажування О.І. Москаленко в National Scholarship Programme for the Support of Mobility of Students, PhD Students, University Teachers, Researchers (Словацька Республіка) було реалізовано в ВК Ф1. Результати стажування О.О. Бакуменко на тему «Фахові мови і сучасні підходи до їх викладання: досвід країн ЄС» (Румунія) було враховано при розробці ВК 4. Досвід стажування О.Є. Мартиненко було реалізовано в ОКП 1 «Наукова англійська мова та література». Досвід стажування І.О. Сілютіної «Дистанційна освіта: інноваційні методи та цифрові технології»(м.Новий Сонч, Польща) було враховано при провадженні дистанційної освіти за ОП. Також при розробці та оновленні ОП враховувався досвід Університету Аристотеля в (м.Салоніки, Греція) на базі якого, доц. А.В. Єгорова навчалася в аспірантурі та отримала ступінь PhD. Наприклад, освітній компонент «Порівняльна типологія англійської та української мов» був переглянутий у зв'язку з науковим дослідженням Л.О. Шевчук та публікацією його результатів у статті

«Angloamerican Loanwords Use in the Ukrainian Student Slang» (іспанський журнал Laplage em Revista, що входить до Web of Sciences). Результати дисертаційного дослідження А.В. Єгороваї «Forensic Testimonies as a Genre of Narrative Discourse» були враховані про оновлення освітнього компонента «Теорія міжкультурної комунікації». Наукові доробки О.Є. Мартиненко та О.Ю. Губіною у сфері онлайн-платформ, хмарних технологій, технологій E-Learning були використанні при розробці та впровадженні дистанційної освіти. Результати наукових досліджень Н.Є. Леміш, що розкриваються у статтях «Методологічний прийом рефлексії у сучасному термінознавстві», «Archetypal Images of Causality in English, Dutch, Spanish, Ukrainian, and Russian Sayings: A Comparative Study», «Linguistic Corpora Technology as a Didactic Tool in Training Future Translators» враховувалися при перегляді таких освітнього компоненту «Наукова англійська мова та література»

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО

Порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу в НТУ регламентують Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність студентів НТУ (http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2017/10/polozhennja_akadem_stud.pdf) та Стратегія інтернаціоналізації НТУ (http://www.ntu.edu.ua/wpcontent/uploads/2020/06/int_strat_ukr.pdf). Інтернаціоналізація діяльності передбачена у Статуті НТУ (<http://files.ntu-web6.ntu.edu.ua/www.ntu.edu.ua/publicna-inf/statut-ntu.pdf>). Студенти мають можливість відвідувати лекції закордонних фахівців в рамках проєктів програм Erasmus+. До того ж студентів регулярно інформують про можливість індивідуальної мобільності в рамках двосторонній угод НТУ з іншими ЗВО. За час реалізації ОП прикладів академічної мобільності ще не було, але кафедра активно працює у цьому напрямку. У рамках діючого партнерства між Білостоцьким державним університетом (Польща) та НТУ у форматі круглого столу відбулася робоча зустріч з польським професором щодо технічного перекладу, термінології робототехнічної галузі, програмного забезпечення, мехатроніки, моделей великих технічних систем. Професор поділився досвідом налагодження кордонів між викладачами та студентами, написання статей англійською мовою. Розглядається можливість академічної мобільності за проєктом PAGOSTE, співпраця з університетами щодо початку обміну із ЗВО, ведуться перемовини щодо запровадження співпраці за спеціальністю 035 Філологія в НТУ.

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевірити досягнення програмних результатів навчання?

Нормативні форми атестації визначаються відповідно до ОП і навчального плану щодо конкретного освітнього компоненту. Формами контрольних заходів в межах освітніх компонентів є поточний контроль виконання окремих завдань під час аудиторних занять, перший модульний контроль, другий модульний контроль, залік або екзамен, а також захист курсової роботи. Вимоги до змісту кваліфікаційних робіт здобувачів (другого) магістерського рівня вищої освіти розробляється випусковою кафедрою, доводиться до відома здобувачів куратором та/або керівником кваліфікаційної роботи шляхом розміщення у відкритому доступі на сайті кафедри іноземної філології та перекладу (<https://drive.google.com/drive/folders/1TbHr2hr4Ykdg2BL3pPkUaY-fV3pdoz1>). Чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів і критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів забезпечуються ґрунтовним підходом кафедри іноземної філології та перекладу, гаранта ОП до їх планування та формулювання; своєчасним висвітленням на сторінці кафедри та на дистанційних платформах; проведенням поточних та екзаменаційних консультацій. Поточний контроль виконання окремих завдань під час аудиторних занять дозволяє контролювати стан засвоєння окремих теоретичних тем і виконання окремих практичних робіт навчальної дисципліни. Для забезпечення самоконтролю здобувачів передбачено питання в кінці кожної теми чи роботи. Перший та другий модульні контролю є формою поточного оцінювання знань студентів за окремими частинами курсу. Відповідно з'являється можливість контролювати успішність вивчення студентами окремих розділів курсу і виявляти проблеми засвоєння матеріалу дисципліни на проміжних етапах. При цьому, поточне оцінювання включає як результати контрольних заходів (тестів, контрольних робіт) так і активність під час аудиторних занять і виконання індивідуальних навчальних завдань під час самостійної роботи. Підсумковий контроль у формі заліку або екзамену, а також захисту курсової роботи дозволяє здійснити комплексне оцінювання засвоєння всього курсу або розуміння результатів виконаної самостійної роботи. Підсумковий контроль як правило передбачає кілька завдань (питань) різного рівня складності виконання яких дозволяє об'єктивно оцінити рівень знань студента. Наприклад, це може бути запитання тестового характеру, питання, що потребує розгорнутої відповіді, розв'язання задачі. Науково-педагогічні працівники заповнюють паперові та електронні відомості у електронній програмі Система "Кафедра" (<http://ntu.edu.ua:9095>). Всі зазначені заходи в повній мірі дозволяють перевірити у студентів досягнення програмних результатів навчання, які передбачено у "Положенні про організацію освітнього процесу в Національному транспортному університеті" <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf>

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?

Чіткість і зрозумілість змісту всіх форм контрольних заходів досягається забезпеченням відповідності контрольних питань/завдань змісту лекційного матеріалу, лабораторних/практичних/самостійних робіт, своєчасністю їх оприлюднення, консультативною формою уточнення безпосередньо перед контрольними заходами. Кожна тема навчальної дисципліни має питання/завдання, з яких складаються модульні контролю для поточного оцінювання знань з окремих змістових модулів, що забезпечує можливість поточного оцінювання успішності, виявлення активності під час аудиторних занять і самостійної роботи, проблем засвоєння матеріалу.

Робоча програма, силабус кожної навчальної дисципліни, методичні вказівки до виконання лабораторних/практичних/самостійних робіт містять інформацію про розподіл балів за виконану роботу та всі форми контрольних заходів. Таким чином, студенти чітко проінформовані про критерії оцінювання навчальних досягнень. Інформація щодо чіткості та зрозумілості критеріїв оцінювання навчальних досягнень отримується у формі: консультування здобувачів перед контрольними заходами, опитування студентів. На підставі аналізу результатів опитувань (<https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/%Do%BE%Do%BF%Do%B8%D1%82%D1%83%Do%B2%Do%Bo%Do%BD%Do%BD%D1%8F>) при щорічному оновленні та перезатвердженні робочих програм навчальних дисциплін та екзаменаційних білетів переглядається та корегується зміст форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання.

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводиться до здобувачів вищої освіти?

Інформація про форми контрольних заходів доводиться до здобувачів на початку семестру шляхом забезпечення доступу до:

- робочих навчальних планів з переліком іспитів, заліків, курсових робіт на кожний семестр відповідного навчального року на сайті НТУ <http://www.ntu.edu.ua/studentam/navchalni-plani/>;
 - графіку начального процесу <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2021/09/graph-np22.pdf>;
 - графіку поточного та підсумкового оцінювання, який оприлюднюється на сайті НТУ напередодні планових контрольних заходів;
 - силабусів дисциплін на сайті кафедри https://drive.google.com/drive/folders/1If3HX7kSo6pMvjODUnViubTpxIsazn_h ;
 - електронних ресурсів дисциплін в Google Drive, Google Classroom.
- Напередодні контролю інформація, що доводиться до здобувачів вищої освіти безпосередньо (п.7.1.7 Положення про організацію освітнього процесу <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf>) – критерії оцінювання, тривалість, вимоги щодо процедури проведення, засоби контролю за дотриманням правил академічної доброчесності і наслідки їх порушення, перелік дозволених допоміжних засобів, доводиться шляхом:
- інформування електронною поштою;
 - у месенджерах Telegram, Viber;
 - Google Classroom навчальних дисциплін;
 - розміщення оголошення у соціальних мережах.

Підсумковий контроль проводиться за білетами, які складаються та затверджуються на початку навчального року, або питаннями до заліку.

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?

Форма підсумкової атестації здобувачів відповідає вимогам Стандарту другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 «Філологія» та здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи магістра й завершується в разі успішного захисту врученням документа встановленого зразка про присудження ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації: «Магістр філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Процедура проведення контрольних заходів в ЗВО регулюється Законом України "Про освіту", "Про вищу освіту", "Положенням про організацію освітнього процесу в Національному транспортному університеті (нова редакція)" (<http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf>). Дані документи доступні для студентів на офіційному веб-сайті Національного транспортного університету. Графік навчального процесу розміщено за посиланням: <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2021/09/graph-np22.pdf>. Процедура проведення контрольних заходів також наводиться в силабусах навчальних дисциплін, з якими учасники освітнього процесу можуть ознайомитися на офіційному веб-сайті кафедри https://drive.google.com/drive/folders/1If3HX7kSo6pMvjODUnViubTpxIsazn_h.

Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП

Оцінювання результатів навчання здійснюється на принципах об'єктивності, систематичності та системності, плановості, єдності вимог, відкритості, прозорості, доступності та зрозумілості методики оцінювання, врахування індивідуальних можливостей здобувачів вищої освіти. Відповідно до "Положення про організацію освітнього процесу в Національному транспортному університеті (нова редакція)" (<http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf>) забезпечення об'єктивності оцінювання передбачає: науково-педагогічні працівники та інші особи, які залучені до оцінювання, мають бути ознайомлені із наявними методами проведення тестування та екзаменування; оцінювачі мають можливість не брати участь в оцінюванні при виникненні конфлікту інтересів; за можливості оцінювана робота студента має бути анонімною; оцінювання має бути послідовним, справедливим та об'єктивно застосовуватися до всіх студентів, проводиться відповідно до встановлених процедур; місце проведення оцінювання, умови роботи та виконання завдань студентами, які мають особливі потреби, мають бути чітко визначені; упродовж установлених термінів мають зберігатися чіткі та достовірні записи процедур і рішень з оцінювання. Перевірка письмових робіт здійснюється протягом робочого дня

у день написання. Роботи студентів (крім тих, щодо яких визначені інші терміни) зберігаються на кафедрі впродовж семестру. За період навчання магістрів за ОП конфлікту інтересів не виникало. Скарг здобувачів вищої освіти на упередженість та необ'єктивність екзаменаторів не було.

Яким чином процедури ЗВО урегульовують порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Відповідно до "Положення про організацію освітнього процесу в Національному транспортному університеті (нова редакція)" (<http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf>) здобувачу вищої освіти, що одержав під час семестрового контролю не більше двох незадовільних оцінок, дозволяється ліквідувати академзаборгованість до початку наступного семестру. Повторне складання іспитів допускається не більше двох разів із кожної дисципліни: один раз – викладачу, другий – комісії, яка створюється деканом факультету (директором центру). До складу такої комісії викладача, який приймав іспит (виставляв залік) зазвичай не включають. Якщо створена за заявою здобувача освіти (або за поданням оцінювачів) розпорядженням керівника структурного підрозділу (або проректора) комісія виявить, що в ході семестрового контролю мали місце порушення, які вплинули на результат іспитів і не можуть бути усунені, ректор, не пізніше, ніж упродовж шести місяців після завершення семестрового контролю, може прийняти рішення щодо скасування його результатів і проведення повторного оцінювання для одного, кількох або всіх студентів. Результати опитування студентів свідчать про їх інформованість про порядок повторного проходження контрольних заходів. Результати опитувань студентів розміщено на веб-сторінці кафедри (<https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/%D0%BE%D0%BF%D0%B8%D1%82%D1%83%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8F>).

Яким чином процедури ЗВО урегульовують порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів регулює Положення про організацію освітнього процесу в НТУ (<http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf>) та Положенням про систему забезпечення академічної доброчесності педагогічними, науково-педагогічними, науковими працівниками та здобувачами вищої освіти (http://vstup.ntu.edu.ua/polozhennyantu_dobroch.pdf). У випадку незгоди з рішенням оцінювача здобувач освіти може звернутися до декана/директора свого структурного підрозділу з заявою щодо неврахування оцінювачем важливих обставин при оцінюванні. За рішенням декана/директора письмова робота здобувача освіти може бути надана для оцінювання іншому науково-педагогічному працівнику, що має достатню компетенцію для оцінювання роботи здобувача освіти. За незгоди із результатами захисту курсової роботи або практики здобувач освіти у день оголошення оцінки може звернутися до комісії, яка проводила оцінювання. Рішення щодо незгоди здобувачем приймає комісія. За незгоди з оцінкою за кваліфікаційний іспит і/або захист кваліфікаційної/дипломної роботи/проекту здобувач вищої освіти має право не пізніше 12 години наступного робочого дня, що слідує за днем оголошення результату іспиту, подати апеляцію на ім'я ректора. У разі надходження апеляції розпорядженням ректора (проректора з навчальної роботи) створюється комісія для її розгляду. Апеляція розглядається протягом трьох робочих днів після її подання. За період навчання бакалаврів за даною освітньою програмою оскаржень не виникало.

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?

«Положення про систему забезпечення академічної доброчесності педагогічними, науково- педагогічними, науковими працівниками та здобувачами вищої освіти в Національному транспортному університеті» http://vstup.ntu.edu.ua/polozhennyantu_dobroch.pdf.

п. 9.8 «Положення про організацію освітнього процесу в Національному транспортному університеті (нова редакція)» <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf>

«Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти в Національному транспортному університеті (нова редакція)» <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/yakist-osviti-ntu.pdf>

Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?

Інструментами протидії порушення академічної доброчесності здобувачами освіти є:

- контроль самостійного виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання;
- контроль використання посилань на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей при підготовці курсових, магістерських робіт, публікацій;
- дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права;
- перевірка достовірності інформації про результати власної навчальної (наукової, творчої) діяльності, використані методики досліджень і джерела інформації.

Репозитарій кваліфікаційних робіт магістрів за ОП планується формуватися в межах випускової кафедри, проте на кафедрі є репозитарій курсових робіт (https://drive.google.com/drive/folders/1CZG_2MsWDe1imllNcsvJC3UaYBfn3MoW). Процедури виявлення академічного плагіату визначені в методичних вказівках до магістерської роботи <https://drive.google.com/drive/folders/1TbHp2rhr4Ykdg2BL3pPkUaY-fB3pd0z1> та розпорядженні на сайті НТУ (http://vstup.ntu.edu.ua/polozhennyantu_dobroch.pdf). Відповідальність за виявлення академічного плагіату в випускних кваліфікаційних роботах здобувачів вищої освіти несуть: здобувач - автор роботи, керівник випускної кваліфікаційної роботи та завідувач випускаючої кафедри.

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?

Академічна доброчесність в НТУ популяризується шляхом декларації її принципів в документах НТУ, які оприлюднюються на сайті університету, силабусах навчальних дисциплін.

На кафедрі проводяться спеціальні заходи зі здобувачами вищої освіти, присвячені вивченню сутності академічної доброчесності, її впливу на академічну культуру та якість освіти, принципів інтелектуальної власності в освіті та науці, джерел та методів пошуку наукової інформації, програмного забезпечення для перевірки текстів на ознаки плагіату, правил оформлення посилань і цитувань у наукових роботах (консультаціях з підготовки курсових, магістерських робіт, співбесідах, кураторських годинах).

Для популяризації академічної доброчесності задіяний актив студентського самоврядування відповідно до Положення про студентське самоврядування <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/02/polojennia-rss.pdf>.

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП

Відповідно до п. 9.8.3 «Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти в Національному транспортному університеті (нова редакція)» <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/yakist-osviti-ntu.pdf> за порушення академічної доброчесності здобувачі освіти в НТУ можуть бути притягнені до такої академічної відповідальності:

- повторне проходження оцінювання (контрольна робота, іспит, залік);
- повторне проходження відповідного компонента Освітньої програми;
- відрахування з університету;
- позбавлення академічної стипендії;
- позбавлення наданих університетом пільг з оплати навчання.
- інші додаткові та/або деталізовані види академічної відповідальності здобувачів освіти за конкретні порушення академічної доброчесності визначають спеціальні закони та окремі Положення Університету, яке затверджує Вчена Рада Університету та погоджують органи самоврядування здобувачів освіти.

6. Людські ресурси

Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?

Конкурсний добір викладачів ОП регламентується "Положення про порядок проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників Національного транспортного університету та укладання з ними трудових договорів (контрактів)" <http://vstup.ntu.edu.ua/polozhennja-konkurs.pdf>, "Положенням про Конкурсну комісію по відбору кандидатів на заміщення вакантних посад науково-педагогічних та педагогічних працівників у НТУ" <http://vstup.ntu.edu.ua/polozhennja-kon-kom.pdf>, «Положення про організацію освітнього процесу в Національному транспортному університеті (нова редакція)» <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-ogh.pdf> та інших нормативних актів. У засобах масової інформації та сайті НТУ публікується оголошення про проведення конкурсу на заміщення вакантних посад науково-педагогічних працівників, терміни й умови його проведення. Подані документи обговорюються на засіданні кафедри в присутності самих претендентів на посаду. Рішення приймається з врахуванням наукових досягнень конкурсанта, наявних навчально-методичних розробок, досвіду викладання у ЗВО та їх особистих якостей. Рішення приймається таємним голосуванням. Витяг з протоколу передається на розгляд конкурсної комісії разом з окремими висновками учасників засідання, які викладені в письмовій формі. Рекомендації кафедри та конкурсної комісії розглядаються Вченою радою факультету.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу

Роботодавці залучаються до організації та реалізації освітнього процесу при створенні, моніторингу та рецензуванні ОП <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/%D1%81%D1%82%D0%B5%D0%B9%D0%BA%D1%85%D0%BE%D0%BB%D0%B4%D0%B5%D1%80%D0%B8>, організації і проведенні практик та у якості викладачів. Важливим аспектом співпраці з роботодавцями двосторонні договори про співпрацю <https://drive.google.com/drive/folders/1LxJ1BFKf7cOW3N8qjIVSrFuF-YS4NBB> На сайті кафедри розміщена анкета для оцінки роботодавцями якості підготовки випускників та освітньої програми https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfc7O--oKazvY5uJpT2wU8UPXhb38UtP1_o8JcDcw54xONNw/viewform Залучення роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу відбувається також безпосередньо при проходженні студентами виробничої практики на підприємствах, що надають в т.ч. й інформаційні послуги, таких як, ТОВ «Автоцентр Київ», ФОП Кулініченко В.Г. (бюро перекладів «Direct Translation»).

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців

У складі викладачів, що залучені на ОП, є професіонали, які мають досвід практичної роботи за фахом. Мартиненко О.Є., яка забезпечує освітній компонент «Наукова англійська мова та література», в рамках укладеного

Меморандуму про наукову та науково-технічну співпрацю, мобільність викладачів (Республіка Польща, м. Новий Сонч, Вища школа бізнесу (Національний університет Льюїса) читає курс лекцій англійською мовою «Інструменти ведення дистанційних курсів». На кафедрі працює викладачі-сумісники в рамках укладеного Договору про наукову та науково-технічну співпрацю з НПУ імені Михайла Драгоманова – д.ф.н., професор Леміш Н.Є., завідувач-професор кафедри прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу факультету іноземної філології НПУ імені М.П. Драгоманова. У рамках діяльності науково-лінгвістичного гуртка «Форум» зовнішній стейкхолдер Маркус Пойзер, директор Школи німецької мови «StartDeutsch Schule» (м. Київ) та його співробітники щомісяця проводять відкриті заняття за ОП на дисциплінах «Комунікативні стратегії другої іноземної мови (німецька) та «Перекладацькі німецькомовні студії» у межах укладених договорів про співпрацю (<https://drive.google.com/drive/folders/1LxJ1BFKF7cOW3N8qgIVSrFuF-YS4NBB>).

Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння

Підвищення кваліфікації викладачів, сприяння їх професійному розвитку в НТУ регламентується Положенням про підвищення кваліфікації фахівців <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozhennja-pidv-kval.pdf>, Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти НТУ <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/yakist-osviti-ntu.pdf> та іншими нормативними актами. Центр підвищення кваліфікації, перепідготовки, удосконалення керівних працівників і спеціалістів НТУ <http://www.ntu.edu.ua/pidrozdi/centri/centr-pidvishhenya-kvalifikacii/>; http://vstup.ntu.edu.ua/publicna_info/polozannya-ppk-pps.pdf сприяє забезпеченню високого науково теоретичного і методичного рівня викладання навчальних дисциплін, необхідного для отримання особою якісних освітніх знань відповідної спеціальності. Викладачі кафедри проходять курси підвищення кваліфікації як в рамках університету, так і за його межами Завдяки договорам про співпрацю НПП проходять підвищення кваліфікації на базі установ, фірм-роботодавців (Кооперація в рамках укладеного Меморандуму про наукову та науково-технічну співпрацю, мобільність викладачів (Республіка Польща, м. Новий Сонч, Вища школа бізнесу (Національний університет Льюїса); Кооперація в рамках укладеного Договору про наукову та науково-технічну співпрацю (м. Київ, НПУ ім. Драгоманова) за різними напрямками, наприклад, «Використання системи управління навчанням Moodle та хмарних технологій в навчальному процесі» тощо. К.пед.н. Мартиненко О.Є у 2020 р. отримала вчене звання доцента.

Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності

З метою розвитку педагогічної майстерності викладачів в університеті проводяться курси, де лекторами є представники Інституту педагогіки НАПН України та кафедри філософії та педагогіки НТУ. Підвищення кваліфікації фахівців є обов'язковою умовою для проходження їх чергової атестації. Здійснюється не рідше одного разу на 5 років та за такими видами: довгострокове підвищення кваліфікації; короткострокове підвищення кваліфікації (семінари, майстер-класи, семінари-практикуми, семінари-наради, семінари-тренінги, вебінари, «круглі столи» тощо); стажування. Оцінювання досягнень науково-педагогічних працівників здійснюється за шкалою рейтингових оцінок згідно з Положенням про рейтингове оцінювання діяльності викладачів, кафедр, факультетів Національного транспортного університету <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/pol-reit.pdf>. Оприлюднення результатів рейтингів здійснюється регулярно раз на рік на офіційному веб-сайті НТУ. Система сприяння розвитку викладача також включає компенсацію витрат та преміювання за оформлення свідоцтва про авторське право патентів.

7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?

Фінансові ресурси ОП формуються за рахунок бюджетних і позабюджетних коштів, у т.ч. від госпрозрахункових підрозділів, благодійного фонду, спонсорів тощо. Відповідна інформація наведена у таких документах як кошторис, баланс та річний звіт про діяльність університету, які можна переглянути за посиланням <http://www.ntu.edu.ua/universitet/dostup-do-publichnoi-informacii/>.

В НТУ для проведення навчального процесу магістрів за спеціальністю 035 «Філологія» відповідно вимог ОП є достатня кількість спеціалізованих приміщень і лабораторій. В першу чергу це 2 комп'ютерні класи і спеціалізована лабораторія (лінгафонний кабінет), оснащені мультимедійними проекторами. Продуктивність більшості комп'ютерів є достатньою для виконання самостійних робіт з навчальних дисциплін і роботи в мережі Інтернет. Студенти можуть безкоштовно використовувати веб-ресурси Microsoft (Office 365 Education), хмарні сервіси Google, електронну бібліотеку НТУ <http://library.ntu.edu.ua>

Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?

У студентів є можливість працювати у читальних залах бібліотеки, оснащених ПК з вільним доступом до локальної мережі НТУ та Інтернет. В НТУ створений електронний каталог бібліотечних ресурсів і база цифрових копій

літератури та наукових видань <http://library.ntu.edu.ua/content/e-catalog>, що публікуються співробітниками університету. Доступ до цих ресурсів надається безкоштовно після проходження авторизації у системі. Незалежно від бібліотечних ресурсів НТУ в Google Classroom викладачі розміщують цифрові копії літератури для вивчення дисциплін ОП. На сайті кафедри іноземної філології та перекладу <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/Main-page?authuser=0> студентам доступна інформація щодо можливості вільного вибору дисциплін керуючись відповідними положеннями НТУ (http://vstup.ntu.edu.ua/pro_vybir_navch_dystsyplin.pdf). Над створенням комфортного освітнього середовища в НТУ спільно з викладачами і керівництвом також працюють органи студентського самоврядування: студентська рада та профспілкова організація студентів <http://www.ntu.edu.ua/studentam/samovryaduvannya/>, діяльність яких керується відповідним положенням <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2017/12/polozhennia-prc-ntu.pdf>. Виявлення потреб та інтересів здобувачів вищої освіти здійснюється під час комунікації студентів і кураторів груп, а також із залученням працівників деканату. В НТУ регулярно проводиться опитування і анкетування студентів <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/Poll?authuser=0>

Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?

Комп'ютерні класи укомплектовані у відповідності з чинними нормативами з охорони праці, мають вогнегасники і охоронну сигналізацію. Співробітники кафедри і студенти регулярно проходять інструктаж з охорони праці та розписуються у відповідних журналах. В НТУ також регулярно проводяться заходи з цивільного захисту та відпрацьовуються дії співробітників та студентів при виявленні підозрілих предметів, а також схеми реагування на інші повідомлення про небезпеку. Уся необхідна інформація наведена у відповідних наказах та інструкціях, що розроблені Штабом ЦЗ <http://www.ntu.edu.ua/pidrozdzili/shtab-civilnogo-zaxistu/>. Для покращення здоров'я та фізичної форми студенти мають можливість безкоштовно відвідувати фізкультурно-оздоровчий центр та відкриті спортивні майданчики і секції, а влітку відпочивати у спортивно-оздоровчому таборі «Зелений бір» <http://www.ntu.edu.ua/studentam/sport-ta-dozvillya/>. Забезпеченню психічного здоров'я студентів сприяє насамперед індивідуальний підхід до особистості, створення загальної доброзичливої атмосфери співробітництва та взаємної підтримки. Ці засади визначені у відповідних документах: Порядку супроводу осіб з обмеженими фізичними можливостями <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2018/11/poriadok-suprovodu-osib.pdf> та Стратегії розвитку НТУ на 2019-2025 роки (п.3.10 http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/12/monitoring_ntu.pdf).

Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?

Планування та організацію освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів освіти здійснюють: випускова кафедра, деканат та інші структурні підрозділи НТУ. Усі ці підрозділи у своїй роботі керуються Положенням про організацію освітнього процесу в НТУ http://vstup.ntu.edu.ua/pro_orhanizatsiyu_osvitnoho_protseesu.pdf. Освітня підтримка здобувачів вищої освіти передбачає застосування студенто-орієнтованого підходу в навчанні, покращення мотивації до здобуття освіти та розвитку готовності до навчання впродовж всього життя. Організаційна підтримка здобувачів освіти полягає у створенні належних матеріально-технічних, навчально-методичних умов їх навчання, а також забезпеченні вільного вибору студентами навчальних дисциплін <http://www.ntu.edu.ua/studentam/vibirkovi-distsiplini/>, реалізації принципів академічної доброчесності http://vstup.ntu.edu.ua/polozhennyanantu_dobroch.pdf, організації здійснення моніторингу якості вищої освіти <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/yakist-osviti-ntu.pdf>. Інформаційна підтримка здобувачів освіти проявляється у забезпеченні вільного безкоштовного доступу студентів до інформації, необхідної для організації освітнього процесу, зокрема до: розкладів навчальних занять і консультацій; масових заходів НТУ та роботи його структурних підрозділів; рішень Вченої ради; наказів і розпоряджень ректора тощо. Основними інформаційними ресурсами для студентів є офіційний сайт НТУ <http://ntu.edu.ua> та відповідна інформаційна сторінка на сайті кафедри іноземної філології та перекладу <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/Hol> Консультативна підтримка здобувачів вищої освіти в НТУ реалізується шляхом проведення консультацій з викладачами навчальних дисциплін (графік консультацій доступний на дошці оголошень випускової кафедри), керівниками практики і магістерських робіт, отримання додаткової інформації у співробітників кафедр та деканатів. Соціальна підтримка забезпечується кураторами академічних груп, які регулярно зустрічаються зі студентами і цікавляться їх потребами та проблемами.

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)

Інформація щодо пільгових умов вступу до НТУ для осіб з особливими освітніми потребами розміщена на сайті (правила прийому Пункт 8) <http://vstup.ntu.edu.ua/prkompravila2021.pdf>. НТУ створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами таким чином, щоб вони мали реальну можливість повноцінно соціалізуватися та результативно навчатися. Зокрема, у навчальному корпусі та гуртожитку створено відповідний інклюзивний простір. Для потреб актуальних та потенційних здобувачів вищої освіти пристосовані ліфт, їдальня, бібліотека тощо. Здобувачам вищої освіти із комунікативним розладом слуху, надається психологічна консультація для налагодження взаємин із викладачами та іншими здобувачами вищої освіти. При цьому кафедра іноземної філології та перекладу керується наказом про Порядок про супроводу (надання допомоги) осіб з обмеженими фізичними можливостями, громадянам похилого

віку, інших маломобільних груп населення під час перебування в Національному транспортному університеті <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2018/11/poriadok-suprovodu-osib.pdf>.

Студенти з особливими освітніми потребами, а також ті, які опинилися у складних сімейних обставинах, мають можливість вільно відвідувати лекції та практичні заняття після отримання згоди від деканату та викладачів, які ведуть навчальні курси. Такі студенти також отримують від викладачів індивідуальні завдання і дозвіл на відпрацювання практичних занять, здачі курсових й контрольних робіт у найбільш зручний для них час, наприклад з іншими групами.

Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?

Керівництво НТУ відповідно до вимог чинного законодавства Закону України «Про освіту» та «Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо протидії булінгу (цькування)» забезпечує створення у навчальному закладі безпечного освітнього середовища, вільного від насильства та булінгу (цькування), у тому числі:

- розглядає заяви про випадки булінгу здобувачів освіти, їхніх батьків, законних представників, інших осіб та видає рішення про проведення розслідування;
- забезпечує виконання заходів для надання соціальних та психолого-педагогічних послуг здобувачам освіти, які вчинили булінг, стали його свідками або постраждали від булінгу;
- повідомляє уповноваженим підрозділам органів Національної поліції України та службі у справах дітей про випадки булінгу в НТУ.

З метою запобігання та врегулювання конфліктних ситуацій в університеті розроблено Антикорупційну програму Національного транспортного університету, яка доступна за наступним посиланням:

<http://vstup.ntu.edu.ua/antukorprog.pdf>.

Наряду із зазначеними вище документами політика та врегулювання конфліктних ситуацій в НТУ також регулюється Положенням про функціонування у Національному транспортному університеті «Скриньки довіри» з питань запобігання виникнення конфліктних ситуацій, Кодексом етики академічних взаємовідносин та доброчесності Національного транспортного університету, Положенням про організацію освітнього процесу <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf> та Правилами внутрішнього розпорядку НТУ <http://files.ntu-web6.ntu.edu.ua/www.ntu.edu.ua/publicna-inf/rozporjadok.pdf>, де чітко визначені права та обов'язки здобувачів освіти, науково-педагогічних працівників та персоналу університету, і, зокрема, порядок та процедури врегулювання конфліктних ситуацій.

В НТУ працює юридичний відділ <http://www.ntu.edu.ua/pidrozdzili/yuridichna-sluzhba/> та юридична клініка <https://lawclinicntu.wixsite.com/university-landing-p>, що керується відповідним Положенням, де можна отримати консультацію і правову допомогу з різних питань та конфліктних ситуацій.

Слід відзначити, що під час реалізації ОП випадків подібних конфліктних ситуацій (корупційних, дискримінаційних або сексуальних домагань) не виникало.

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет

Розроблення, затвердження, періодичний перегляд та моніторинг освітніх програм здійснюється згідно з Положенням про освітні програми в Національному транспортному університеті http://vstup.ntu.edu.ua/pro_osvitni_prohramy.pdf, а також Положенням про організацію освітнього процесу в Національному транспортному університеті (нова редакція) <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/polozh-pro-orh.pdf>, Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти в Національному транспортному університеті (нова редакція) <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/yakist-osviti-ntu.pdf>, Положенням про стейкхолдерів освітніх програм Національного транспортного університету http://vstup.ntu.edu.ua/pro_steykholderiv.pdf та іншими методичними рекомендаціями, затвердженими Науково-методичною радою університету.

Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?

Моніторинг освітньої програми здійснюється, як правило, проектною групою (групою забезпечення спеціальності) із залученням стейкхолдерів та представників студентського самоврядування. Варіанти моніторингу: анкетування, розгляд відгуків (рецензій) на ОП, аналіз проблем на кафедральних і міжкафедральних засіданнях та засіданнях робочої групи за ОП, аналіз ОП на відповідність існуючим нормативним актам тощо. Так, наприклад, ОП була переглянута і змінена у 2021 році у зв'язку з урахуванням рекомендацій стейкхолдерів.

Крім того, щорічно враховуються зміни, пов'язані з самостійним вибором студентами відповідних дисциплін. Організація та здійснення загально-університетського моніторингу, метою якого є узагальнення та поширення кращих практик у межах НТУ, своєчасне виявлення негативних тенденцій, допомога у формуванні самозвітів для акредитації освітніх програм, покладається на відділ забезпечення якості вищої освіти

<http://www.ntu.edu.ua/pidrozdzili/navchalno-metodichne-upravlinnya/viddil-zabezpechennya-yakosti-osviti-ta-praktichnoi-pidgotovki/>, Положення про відділ забезпечення якості вищої освіти <http://www.ntu.edu.ua/wp->

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП

Інтереси здобувачів освіти реалізуються через представників органів студентського самоврядування шляхом залучення останніх до розробки і перегляду ОП, колективні пропозиції (від академічних груп) та індивідуальні пропозиції окремих студентів за результатами опитування <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/%D0%BE%D0%BF%D0%B8%D1%82%D1%83%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8F> Згідно з Положенням про порядок реалізації студентами НТУ права на вільний вибір навчальних дисциплін http://vstup.ntu.edu.ua/pro_vybir_navch_dytskylin.pdf студенти мають можливість вибирати на свій розгляд дисципліни із переліку вибіркових дисциплін <http://www.ntu.edu.ua/studentam/vibirkovi-distiplini/> Графік вибору студентами навчальних дисциплін розміщується на сайті НТУ <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/12/graph-viln-vyb-2022.pdf>

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП

Згідно з положенням про студентське самоврядування в НТУ <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/02/polojennia-rss.pdf> його представники беруть участь в обговоренні та вирішенні питань удосконалення освітнього процесу, у заходах щодо забезпечення якості вищої освіти, делегують своїх представників до робочих, консультативно-дорадчих органів. При розробці і перегляді ОП представники студентського самоврядування входять до відповідних груп, задіяних у цьому процесі. Представники органу студентського самоврядування факультету транспортних та інформаційних технологій також проводять анкетування студентів з питань якості викладання відповідних предметів. За його результатами формуються пропозиції щодо поліпшення якості ОП.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості

Відповідно до п.4 Положення про стейкхолдерів освітніх програм Національного транспортного університету http://vstup.ntu.edu.ua/pro_steykholderiv.pdf інтереси роботодавців реалізуються шляхом укладання двосторонніх договорів про співпрацю (<https://drive.google.com/drive/folders/1LxJ1BFKF7cOW3N8qgIVSrFuF-YS4NBB>) рецензування освітньої програми (https://drive.google.com/drive/folders/1VXpR6XMGSS1T6OyjfBDRLwQR_qcON5UB), проведенням зустрічей (семінірів) роботодавцями зі студентами, що відображено в протоколах кафедри, участі представників роботодавців безпосередньо у освітньому процесі у якості викладачів за сумісництвом, проходження практик студентами на підприємствах. Пропозиції роботодавців враховувались при перегляді ОП в 2021 р. З метою удосконалення співпраці з роботодавцями при кафедрі іноземної філології та перекладу НТУ планується створення Ради роботодавців.

Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП

Оскільки, у 2020 р. відбувся лише перший набір здобувачів за ОП, то інформація про їх кар'єрні шляхи та траєкторії працевлаштування відсутня. Проте протягом 12 р. кафедра готує бакалаврів за спеціальністю 035 «Філологія». На кафедрі сформувалася практика збору інформації щодо професійного шляху своїх випускників, також планується створення Асоціації випускників кафедри. Типовими траєкторіями працевлаштування випускників кафедри є: перекладачі, редактори, менеджери в рекламних агентствах, ІТ компаніях, представництвах іноземних компаній в Україні, міжнародних вітчизняних компаніях; викладачі ЗВО, освітніх агенціях (мовні школи, мовні курси). Так, випускник 2017 р. Коба В.Г. працює в бюро перекладу «Direct Translation»; Бондаренко К.С. викладач іноземної мови у Державному університеті «Житомирська політехніка». Андрійчук Д. працює у бюро перекладів «Бюро 24/7» редактором. Полікевич В.В. є головним редактором сайту, перекладачем. Кравченко А. викладач в English Prime School. Кафедрою регулярно проводяться опитування випускників (<https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/Poll?authuser=0>) щодо якості освітнього процесу, а їхні результати враховуються при перегляді ОП. Так, наприклад, при модернізації цієї ОП до співпраці долучилися випускниці Бондаренко К.С., яка через особисте листування з гарантом та участь у розширених засіданнях робочої групи внесли низку пропозицій щодо покращення ОП, які були враховані в новій редакції.

Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки?

Під час перегляду ОП 2021 роках представниками робочої групи, стейкхолдерами були сформульовані пропозиції щодо внесення відповідних змін, зокрема: перерозподіл аудиторних годин між видами навчальних занять, впровадження нових дисциплін, оновлення програмного та методичного забезпечення. Ці пропозиції були враховані на вищих рівнях забезпечення якості вищої освіти шляхом формування відповідних нормативних документів.

Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитації інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?

Освітня програма акредитується вперше.

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?

До представники різних структурних підрозділів факультету. На рівні факультету щорічно представниками Методичної комісії факультету під керівництвом заступника декана проводяться перевірки навчально-методичного забезпечення дисциплін (силабуси, рейтингові системи оцінювання успішності студентів, програми) щодо відповідності вимогам. За результатами таких взаємоперевірок складаються акти перевірки із зауваженнями та рекомендаціями. За місяць до початку сесії обов'язкової перевірки підлягають пакети екзаменаційних та залікових матеріалів. Також на факультеті діє практика організації міжфакультетських робочих груп для розробки окремих НМКД. Обговорення освітніх програм та супутньої документації відбувається на Методичній та Вченій радах факультету, на засіданнях НМК та групи забезпечення спеціальності. Процедур внутрішнього забезпечення якості ОП на постійній основі, виконуючи різні функції, долучаються.

Інтереси академічної спільноти реалізуються шляхом забезпечення певної академічної свободи викладачів в процесі реалізації освітніх компонентів програми, виборі методів навчання, змістового наповнення навчальних дисциплін. Викладачі, задіяні в процесі реалізації ОП, здійснюють постійний моніторинг її якості та вносять відповідні пропозиції щодо її поліпшення на засіданнях кафедри. Регулярно здійснюється ознайомлення учасників академічної спільноти з новими тенденціями у галузі.

Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти

Згідно з положенням про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти в НТУ <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/11/yakist-osviti-ntu.pdf> організація даного процесу складається з 5-и рівнів: рівень здобувача освіти (якість знань і ступінь відповідності набутих компетенцій вимогам ОП), рівень кафедр (кадрове, матеріально-технічне та науково-методичне забезпечення), рівень факультету (організація навчального процесу), рівень ректорату (місія, політика якості, загальні процедури забезпечення якості освітнього процесу). Основними структурними підрозділами Університету, які беруть безпосередню участь в здійсненні процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти, є: навчально-методичне управління http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/12/polozh.NMU_-1.pdf, навчально-методичний відділ http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/12/polozh.NMV_-1.pdf, відділ забезпечення якості вищої освіти <http://www.ntu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/12/polozh.VZIAVO-1.pdf>. Крім того в НТУ до здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти задіяні Центр заочного та дистанційного навчання, Центр підвищення кваліфікації, перепідготовки, удосконалення керівних працівників і спеціалістів, Центр міжнародної освіти <http://www.ntu.edu.ua/pidrozdi/cenri/>. Основні напрями діяльності всіх вказаних структурних підрозділів та взаємозв'язок між ними регламентуються відповідними положеннями.

9. Прозорість і публічність

Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?

Права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу в Національному транспортному університеті регулюються наступними документами: Конституцією України, Законом України "Про освіту", Законом України "Про вищу освіту", Статутом університету, "Положенням про організацію освітнього процесу", "Положенням про систему забезпечення академічної доброчесності педагогічними, науково-педагогічними, науковими працівниками та здобувачами вищої освіти в Національному транспортному університеті", "Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність студентів Національного транспортного університету", "Положенням про порядок конкурсного відбору кандидатів за проектами кредитної мобільності у рамках програми "Еразмус+" (КА 107). Всі вищезазначені документи знаходяться у вільному доступі на офіційному веб-сайті Національного транспортного університету за посиланням <http://www.ntu.edu.ua/universitet/dostup-do-publichnoi-informacii/>. Усі нормативні документи для експертів розміщено на сайті НТУ у розділі Акредитація – Експертам <http://www.ntu.edu.ua/akreditatsiya/ekspertam-z-yakosti-vishhoyi-osviti/>

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проекту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки

<http://www.ntu.edu.ua/studentam/proekti-osvitnih-program/>

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про

освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)

<http://vstup.ntu.edu.ua//osvitprog/FEP/FEP-fp-mag-2020.pdf>

<http://vstup.ntu.edu.ua//osvitprog/FEP/FEP-fp-mag-2021.pdf>

11. Перспективи подальшого розвитку ОП

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?

Сильні сторони ОП

Відповідність змісту ОП Стандарту вищої освіти другого РВО спеціальності 035 Філологія, Положення про освітні програми в Національному транспортному університеті, що не суперечить Закону України «Про вищу освіту» . Тобто в освітній програмі враховано вимоги МОН та нормативних документів НТУ.

Орієнтованість ОП на галузевий переклад, що увиразнює унікальність освітньої програми, яка реалізується у Національного транспортного університету.

Прозору, чітку та зрозумілу процедуру вибору дисциплін, що гарантує здобувачам реальну можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії. Це є можливим завдяки відкритому доступу здобувачів до всіх нормативних документів, які регламентують процедуру вибору (Положення про порядок реалізації студентами Національного транспортного університету права на вільний вибір навчальних дисциплін, Каталог вибіркових навчальних дисциплін для здобувачів другого РВО тощо), а також постійній консультативній підтримці кураторів, гарантів та викладачів кафедри.

Потужний дослідницький компонент, який полягає не лише в написанні магістерської дисертації, а й у публікаційній активності здобувачів, практиці впровадження результатів окремих досліджень в освітній процес, членстві у студентському науковому гуртку, вебінарах та конференціях.

Реальну співпрацю з роботодавцями, яка полягає у: спільній роботі над моніторингом і переглядом ОП, проведенні спільних інформаційно-освітніх, навчальних заходів (наприклад, щомісячні засідання науково-лінгвістичного гуртка «Форум»), наданні баз для проходження здобувачами перекладацької практики, проведенні семінарів, воркшопів тощо.

Долучення до реалізації освітнього процесу професіоналів-практиків перекладацької галузі.

Міждисциплінарний підхід, який реалізується зокрема через долучення педагогічної складової, що дозволяє здобувачам в контексті придатності до працевлаштування обіймати посади асистента/викладача іноземних мов ЗВО. Потенційно найкращі випускники ОП долучатимуться до роботи кафедри іноземної філології та перекладу, створюючи потужний науково-педагогічний та інтелектуальний потенціал університету.

Слабкі сторони ОП

Недостатня активність учасників освітнього процесу у міжнародних програмах академічної мобільності.

Відсутність системи дуальної освіти.

Недосконалість системи мотивування студентів.

Недостатня матеріально-технічна база.

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?

З метою якнайповнішого задоволення потреб ринку, подальшої інтеграції у світовий науковий і освітній простір, максимального задоволення потреб стейкхолдерів необхідно, а також у безпосередній кореляції зі «Стратегією розвитку Національного транспортного університету розвиток ОП у найближчі роки вбачаємо в:

- 1) Активізації академічної мобільності серед студентів та викладачів ОП. На 2021-2022 рік заплановано низку інформаційно-освітніх заходів щодо можливостей навчання в закордонних ЗВО за програмами академічної мобільності.
- 2) Підтримання науково-дослідницької діяльності студентів на належному рівні у форматах «здобувач – науковий керівник» і «гурткова робота» в контексті подальшого розвитку НТУ як університету дослідницького типу. Подальший розвиток і забезпечення міждисциплінарності, системності та комплексності підготовки здобувачів вищої освіти. Впровадження результатів наукових досліджень в освітній процес.
- 3) Подальша популяризація понять «культура якості освіти» та «академічна доброчесність» для учасників освітнього процесу.
- 4) Активізації залученості студентства до процедур забезпечення якості освітньої програми.
- 5) Постійний моніторинг і перегляд освітньої програми з подальшим оновленням або модернізацією з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці та пропозицій стейкхолдерів.
- 6) Розширення баз практик в сучасних інформаційних установах.
- 7) Активізація роботи науково-педагогічного персоналу кафедри щодо наукових публікацій у періодичних виданнях, що входять до міжнародних наукометричних баз.

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Інформація про КЕП

ПІБ: Дмитриченко Микола Федорович

Дата: 28.09.2021 р.

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
Перекладацькі німецькомовні студії	навчальна дисципліна	<i>Перекладацькі німецькомовні студії.pdf</i>	Juco/IGmbhJgGWMqRUmJNrSaG116qD/LHBSqa+1hRw4=	ПК з мультимедійним проектором і виходом в Інтернет; CD плеєр
Магістерська робота (ПП.Н.07)	підсумкова атестація	<i>Магістерська робота.pdf</i>	u4WQKLpa61PTzj/zNOZE/noFFoYAzvjJqVGmUHFllPM=	ПК з мультимедійним проектором
Науково-дослідницька практика (ПП.Н.06)	практика	<i>Науково-дослідницька практика.pdf</i>	oqiowoTPikfBcWjT4pG6tmAbsssp8vtw11U3EKZjfaE=	
Виробнича практика (ПП.Н.05)	практика	<i>Виробнича практика.pdf</i>	y9/lkovZau4K4oQh7kVTJh3TAO1tofe69MmWGfSzg1g=	
Теорія міжкультурної комунікації	навчальна дисципліна	<i>Теорія міжкультурної комунікації.pdf</i>	wTP5EKFOonp4jZi1piFcOA5xwtvAz5FijxA47AuxBYk=	ПК з мультимедійним проектором і виходом в Інтернет
Охорона праці в галузі і цивільний захист	навчальна дисципліна	<i>Охорона праці в галузі і цивільний.pdf</i>	6Umu+ccv5NVR1MsZQ2nTa9O9r18LYcW29/EhmbXqn2s=	ПК з мультимедійним проектором і виходом в Інтернет
Історія перекладу	навчальна дисципліна	<i>Історія перекладу.pdf</i>	d2IzXOMGRrooXBn5FFP27brFldz/KFJj67G11SW5tkA=	ПК з мультимедійним проектором і виходом в Інтернет
Наукова англійська мова та література	навчальна дисципліна	<i>Наукова англійська мова та література.pdf</i>	3oYDAiRrVs1MiOTN1w9aH4QW7ZlcWKh98IJ3uiLRpys=	ПК з мультимедійним проектором і виходом в Інтернет; CD плеєр
Комунікативні стратегії другої іноземної мови (німецька)	навчальна дисципліна	<i>Комунікативні стратегії другої іноземної мови (німецька).pdf</i>	oLfVp4E5ZKovdzpgo rXStxwxtwUF/531379FSUZrrDY=	ПК з мультимедійним проектором і виходом в Інтернет; CD плеєр
Педагогіка та психологія вищої освіти	навчальна дисципліна	<i>Педагогіка та психологія вищої освіти.pdf</i>	Ugm7zoKen6GCBXD IieGrB/+SeB4/15EK82AaUZqXgOo=	ПК з мультимедійним проектором і виходом в Інтернет

* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

ID викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування
110856	Зюсюн Вадим Ігорович	Доцент, Основне місце роботи	Автомеханічний факультет	Диплом магістра, Національний транспортний університет, рік закінчення: 2011, спеціальність: 070801 Екологія та	9	Охорона праці в галузі і цивільний захист	Відповідає підпунктам пункту 30 Ліцензійних умов: 38.1, 38.4, 38.5, 38.6, 38.12, 38.14, 38.15, 38.19

				охорона навколишнього середовища			
285783	Клименко Марина Миколаївна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет економіки та права	Диплом спеціаліста, Вищий навчальний заклад Донецький інститут ринку та соціальної політики у вигляді товариства з обмеженою відповідальністю, рік закінчення: 2006, спеціальність: 040101 Психологія, Диплом кандидата наук ДК 047333, виданий 16.05.2018	11	Педагогіка та психологія вищої освіти	Відповідає підпунктам пункту 30 Ліцензійних умов: 38.1, 38.3, 38.4, 38.5, 38.12
72154	Джурило Аліна Петрівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет економіки та права	Диплом магістра, Київський національний лінгвістичний університет, рік закінчення: 2011, спеціальність: 030502 Мова та література (німецька), Диплом кандидата наук ДК 031227, виданий 29.09.2015	4	Перекладацькі німецькомовні студії	Відповідає підпунктам пункт у 30 Ліцензійних умов: 38.1, 38.4, 38.5, 38.7, 38.8, 38.9, 38.10, 38.12, 38.19
72154	Джурило Аліна Петрівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет економіки та права	Диплом магістра, Київський національний лінгвістичний університет, рік закінчення: 2011, спеціальність: 030502 Мова та література (німецька), Диплом кандидата наук ДК 031227, виданий 29.09.2015	4	Комунікативні стратегії другої іноземної мови (німецька)	Відповідає підпунктам пункт у 30 Ліцензійних умов: 38.1, 38.4, 38.5, 38.7, 38.8, 38.9, 38.10, 38.12, 38.19.
139374	Єгорова Анна Вікторівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет економіки та права	Диплом магістра, Київський національний лінгвістичний університет, рік закінчення: 2007, спеціальність: 030502 Мова та література (англійська, німецька)	14	Історія перекладу	Відповідає підпунктам пункту 30 Ліцензійних умов: 38.2, 38.4, 38.5, 38.12, 38.19
38790	Шевчук Леся Олексіївна	Завідуючий кафедрою,	Факультет економіки та	Диплом спеціаліста,	16	Теорія міжкультурної	У зв'язку з технічними причинами, про які

		Основне місце роботи	права	Уманський державний педагогічний університет імені Павла Тичини, рік закінчення: 2006, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Українська мова і література та мова і література (англійська)		комунікації	було зазначено у зверненні електронним листом до технічної служби підтримки НАЗЯВО, інформацію про дисципліни, що викладає проф. Леміш Н.Є.: "Теорія міжкультурної комунікації", виробнича та науково-дослідницька практики було завантажено за профілем гаранта ОП зав.кафедри, к.пед.н., доц. Шевчук Л.О.
390719	Карпова Олена Євгенівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет економіки та права	Диплом спеціаліста, Київський національний лінгвістичний університет, рік закінчення: 2003, спеціальність: 030502 Мова та література (англійська), Диплом кандидата наук ДК 048295, виданий 05.07.2018, Атестат доцента АД 005156, виданий 24.09.2020	3	Наукова англійська мова та література	Відповідає підпунктам пункту 30 Ліцензійних умов: 38.1, 38.4, 38.5, 38.10.

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначено му стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
<i>РНСЗ Знання процесу перекладу та редагування документації транспортної та дорожньо-будівельної галузі, уміння застосування відповідних трансформацій, способів, методів та прийомів перекладацької діяльності.</i>	<input type="checkbox"/>	Виробнича практика (ПП.Н.05)	Самостійна робота, групова робота, консультації . Аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.	підсумковий контроль (екзамен)

<i>РН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.</i>	<input type="checkbox"/>	Виробнича практика (ПП.Н.05)	Самостійна робота, групова робота, консультації . Аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.	підсумковий контроль (екзамен)
<i>РН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</i>	<input type="checkbox"/>	Теорія міжкультурної комунікації	Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний, пояснювально-ілюстративний метод, елементи дистанційного навчання.	поточний контроль (усне опитування, тестування, перевірка конспектів), модульний контроль, підсумковий контроль (залік)
<i>РН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.</i>	<input type="checkbox"/>	Науково-дослідницька практика (ПП.Н.06)	Самостійна робота, групова робота, консультації . Аналітичний метод.	підсумковий контроль (екзамен)
<i>РН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.</i>	<input type="checkbox"/>	Науково-дослідницька практика (ПП.Н.06)	Самостійна робота, групова робота, консультації . Аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.	підсумковий контроль (екзамен)
<i>РН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).</i>	<input type="checkbox"/>	Комунікативні стратегії другої іноземної мови (німецька)	Практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
<i>РН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</i>	<input type="checkbox"/>	Комунікативні стратегії другої іноземної мови (німецька)	Практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
		Перекладацькі німецькомовні студії	Практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, демонстраційні класи.	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
		Теорія міжкультурної комунікації	Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний, пояснювально-ілюстративний метод, елементи дистанційного навчання.	поточний контроль (усне опитування, тестування, перевірка конспектів), модульний контроль, підсумковий контроль (залік)
		Виробнича практика (ПП.Н.05)	Самостійна робота, групова робота, консультації . Аналітичний метод, елементи дистанційного	підсумковий контроль (екзамен)

			навчання.	
<i>РН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.</i>	<input type="checkbox"/>	Наукова англійська мова та література	Практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, наукові семінари.	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
<i>РН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</i>	<input type="checkbox"/>	Наукова англійська мова та література	Практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, наукові семінари.	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
		Перекладацькі німецькомовні студії	Практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, демонстраційні класи.	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
		Науково-дослідницька практика (ПП.Н.об)	Самостійна робота, групова робота, консультації . Аналітичний метод.	підсумковий контроль (екзамен)
<i>РН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</i>	<input type="checkbox"/>	Перекладацькі німецькомовні студії	Практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, демонстраційні класи.	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
		Теорія міжкультурної комунікації	Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний, пояснювально-ілюстративний метод, елементи дистанційного навчання.	поточний контроль (усне опитування, тестування, перевірка конспектів), модульний контроль, підсумковий контроль (залік)
		Комунікативні стратегії другої іноземної мови (німецька)	Практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
		Наукова англійська мова та література	Практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, наукові семінари.	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
<i>РН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</i>	<input type="checkbox"/>	Історія перекладу	Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.	поточний контроль (усне опитування, тестування, перевірка конспектів), модульний контроль, підсумковий контроль (залік)
<i>РН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення</i>	<input type="checkbox"/>	Історія перекладу	Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.	поточний контроль (усне опитування, тестування, перевірка конспектів), модульний контроль, підсумковий контроль (залік)
<i>РН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.</i>	<input type="checkbox"/>	Історія перекладу	Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.	поточний контроль (усне опитування, тестування, перевірка конспектів), модульний контроль, підсумковий контроль (залік)

<p><i>РН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</i></p>	<input type="checkbox"/>	<p>Педагогіка та психологія вищої освіти</p>	<p>Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.</p>	<p>поточний контроль (усне опитування), модульний контроль, підсумковий контроль (екзамен)</p>
<p><i>РН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</i></p>	<input type="checkbox"/>	<p>Педагогіка та психологія вищої освіти</p>	<p>Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.</p>	<p>поточний контроль (усне опитування), модульний контроль, підсумковий контроль (екзамен)</p>
<p><i>РН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</i></p>	<input type="checkbox"/>	<p>Педагогіка та психологія вищої освіти</p>	<p>Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.</p>	<p>поточний контроль (усне опитування), модульний контроль, підсумковий контроль (екзамен)</p>
<p><i>РН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</i></p>	<input type="checkbox"/>	<p>Охорона праці в галузі і цивільний захист</p>	<p>Лекції, лабораторні роботи, самостійна робота, консультації. Аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.</p>	<p>поточний контроль (тестування, перевірка конспектів), модульний контроль, підсумковий контроль (залік)</p>
<p><i>РНС6 Уміння проводити філологічне дослідження з актуальних науково-прикладних проблем іноземного транспортно-галузевого розвитку.</i></p>	<input type="checkbox"/>	<p>Педагогіка та психологія вищої освіти</p>	<p>Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.</p>	<p>поточний контроль (усне опитування), модульний контроль, підсумковий контроль (екзамен)</p>
		<p>Охорона праці в галузі і цивільний захист</p>	<p>Лекції, лабораторні роботи, самостійна робота, консультації. Аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.</p>	<p>поточний контроль (тестування, перевірка конспектів), модульний контроль, підсумковий контроль (залік)</p>
		<p>Історія перекладу</p>	<p>Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.</p>	<p>поточний контроль (усне опитування, тестування, перевірка конспектів), модульний контроль, підсумковий контроль (залік)</p>
		<p>Наукова англійська мова та література</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота,</p>	<p>поточний контроль (усне опитування, письмові</p>

			консультації, аналітичний метод, наукові семінари.	завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
		Комунікативні стратегії другої іноземної мови (німецька)	Практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
		Перекладацькі німецькомовні студії	Практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний метод, демонстраційні класи.	поточний контроль (усне опитування, письмові завдання), модульний контроль, підсумковий контроль (залік/екзамен)
		Виробнича практика (ПП.Н.05)	Самостійна робота, групова робота, консультації . Аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.	підсумковий контроль (екзамен)
		Науково-дослідницька практика (ПП.Н.06)	Самостійна робота, групова робота, консультації . Аналітичний метод.	підсумковий контроль (екзамен)
		Теорія міжкультурної комунікації	Лекції, практичні заняття, самостійна робота, консультації, аналітичний, пояснювально-ілюстративний метод, елементи дистанційного навчання.	поточний контроль (усне опитування, тестування, перевірка конспектів), модульний контроль, підсумковий контроль (залік) підсумковий контроль (екзамен)
<i>РН 17. Планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.</i>	<input type="checkbox"/>	Охорона праці в галузі і цивільний захист	Лекції, лабораторні роботи, самостійна робота, консультації. Аналітичний метод, елементи дистанційного навчання.	поточний контроль (тестування, перевірка конспектів), модульний контроль, підсумковий контроль (залік)